



**ROYAL**<sup>®</sup>  
CLIMA

# TRIUMPH

**КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА,  
СПЛИТ-СИСТЕМА БЫТОВАЯ**

**Внутренний блок:**

RC-TWN22HN/IN  
RC-TWN28HN/IN  
RC-TWN35HN/IN  
RC-TWN55HN/IN  
RC-TWN70HN/IN

**Наружный блок:**

RC-TWN22HN/OUT  
RC-TWN28HN/OUT  
RC-TWN35HN/OUT  
RC-TWN55HN/OUT  
RC-TWN70HN/OUT

## **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Перед началом работы внимательно прочитайте  
и сохраните данное руководство



## СОДЕРЖАНИЕ

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ .....	2
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ .....	3
НАЗНАЧЕНИЕ .....	3
УСТРОЙСТВО ПРИБОРА .....	4
УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	4
ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К УСТАНОВКЕ .....	5
УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ .....	12
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	26
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	28
УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	31
ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ .....	32
КОМПЛЕКТАЦИЯ .....	32
СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	32
ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ .....	32
ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ .....	32
СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ .....	33
ПРОТОКОЛ О ПРИЕМКЕ ОБОРУДОВАНИЯ .....	35
ПРОТОКОЛ ТЕСТОВОГО ЗАПУСКА .....	37
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН .....	39

Уважаемый покупатель!

Поздравляем вас с покупкой и благодарим за удачный выбор кондиционера воздуха бренда ROYAL Clima. Перед началом эксплуатации прибора просим вас внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

## ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Требования, несоблюдение которых может привести к серьезной травме или летальному исходу.



Требования, несоблюдение которых может привести к тяжелой травме или серьезному повреждению оборудования.

### Примечание:

1. Если повреждён кабель питания, он должен быть заменён производителем или авторизованной сервисной службой или другим квалифицированным специалистом, во избежание серьёзных травм.
2. Кондиционер должен быть установлен с соблюдением существующих местных норм и правил эксплуатации электрических сетей.
3. После установки кондиционера электрическая вилка должна находиться в доступном месте.
4. Неисправные батарейки пульта должны быть заменены.
5. Кондиционер должен быть установлен на достаточно надёжных кронштейнах.
6. Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления покупателя вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия с целью улучшения его свойств.
7. В тексте и цифровых обозначениях инструкции могут быть допущены опечатки.
8. Если после прочтения инструкции у вас останутся вопросы по эксплуатации прибора, обратитесь к продавцу или в специализированный сервисный центр для получения разъяснений.
9. На изделии присутствует этикетка, на которой указаны технические характеристики и другая полезная информация о приборе.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



### ВНИМАНИЕ!

- Монтаж кондиционера должен осуществляться квалифицированными специалистами официального дилера.
- Перед установкой кондиционера убедитесь, что параметры местной электрической сети соответствуют параметрам, указанным на табличке с техническими данными прибора.
- Не допускается установка кондиционера в местах возможного скопления легко воспламеняющихся газов и помещениях с повышенной влажностью (ванные комнаты, зимние сады).
- Не устанавливайте кондиционер вблизи источников тепла.
- Чтобы избежать сильной коррозии кондиционера, не устанавливайте наружный блок в местах возможного попадания на него солёной морской воды.
- Все кабели и розетки должны соответствовать техническим характеристикам прибора и электрической сети.
- Кондиционер должен быть надёжно заземлён.
- Внимательно прочитайте эту инструкцию перед установкой и эксплуатацией кондиционера. В случае, если у вас возникнут вопросы, обращайтесь к официальному дилеру производителя.
- Используйте кондиционер только по назначению указанному в данной инструкции.
- Не храните бензин и другие летучие и легковоспламеняющиеся жидкости вблизи кондиционера — это очень опасно!
- Кондиционер не даёт притока свежего воздуха! Чаще проветривайте помещение, особенно если в помещении работают приборы на жидком топливе, которые снижают количество кислорода в воздухе.



### ОСТОРОЖНО

- Не подключайте и не отключайте кондиционер от электрической сети, вынимая вилку из розетки, используйте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
- Не засовывайте посторонние предметы в воздухозаборные решётки кондиционера. Это опасно, т.к. вентилятор вращается с высокой скоростью.
- Не охлаждайте и не нагревайте воздух в помещении очень сильно, если в нём находятся дети или инвалиды.
- Кондиционер не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими способностями, недостатком опыта и знаний, пока они не получили инструкцию по использованию данного кондиционера от человека, который отвечает за их безопасность.
- Дети не осознают опасности, которая может возникнуть при использовании электроприборов. Поэтому не разрешайте им использовать или играть прибором без вашего присмотра. Не оставляйте шнур питания в зоне досягаемости для детей, даже если электроприбор выключен.
- Храните упаковочные материалы (картон, пластик и т.д.) в недоступном для детей месте, поскольку они могут представлять опасность для детей.

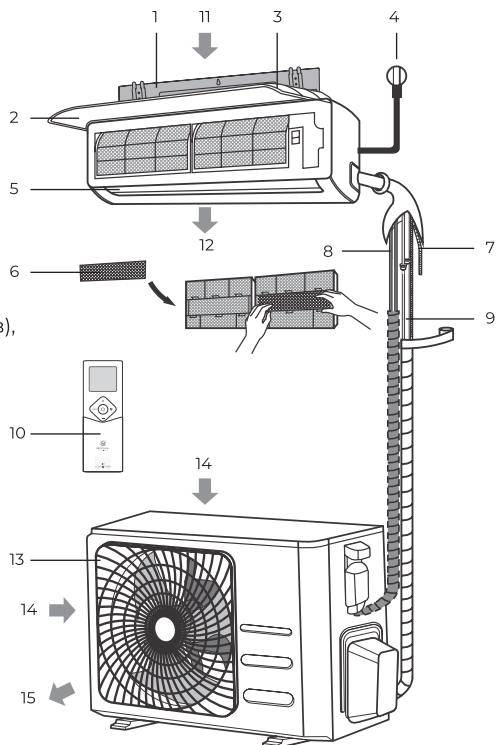
## НАЗНАЧЕНИЕ

Прибор предназначен для охлаждения, нагрева, осушения и вентиляции воздуха в бытовых помещениях.

## УСТРОЙСТВО ПРИБОРА

### Внутренний блок

1. Монтажная пластина
2. Передняя панель
3. LED-дисплей (просветного типа) и приемник ИК сигнала (за передней панелью)
4. Кабель питания внутреннего блока (некоторые модели)
5. Жалюзи
6. Фильтры тонкой очистки (в держателях противопылевых фильтров), (модели с индексами 22, 28, 35)
7. Дренажная трубка
8. Межблочный кабель
9. Трубопроводы холодильного контура
10. Пульт ДУ
11. Вход воздуха
12. Выход воздуха.



### Наружный блок

13. Защитная решётка
14. Вход воздуха
15. Выход воздуха.

Изображение прибора приведено только для справки. Внешний вид вашего устройства может отличаться от приведенного выше.

## УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Режим работы	Охлаждение	Нагрев	Осушение
Воздух в помещении	От +17 до +30 °С	От 0 до +30 °С	От +17 до +30 °С
Наружный воздух	От +18 до +43 °С	От -7 до +24 °С	От +18 до +43 °С



### ВНИМАНИЕ!

1. Если указанные условия эксплуатации не выполняются, то срабатывают устройства защиты, что ведёт к отключению кондиционера.
2. Влажность воздуха в помещении не должна превышать 80 %. Если это условие не выполняется, то на поверхности кондиционера может образоваться конденсат.

## ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К УСТАНОВКЕ



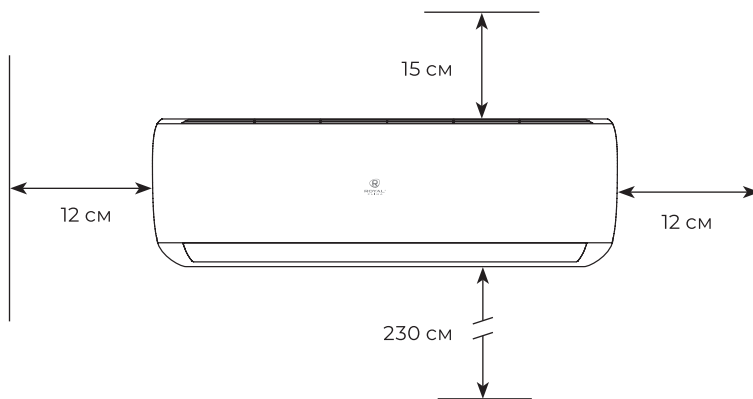
### ВНИМАНИЕ!

Установка и обслуживание кондиционеров должны осуществляться квалифицированным персоналом.

#### Требования по установке внутренних блоков сплит-систем:

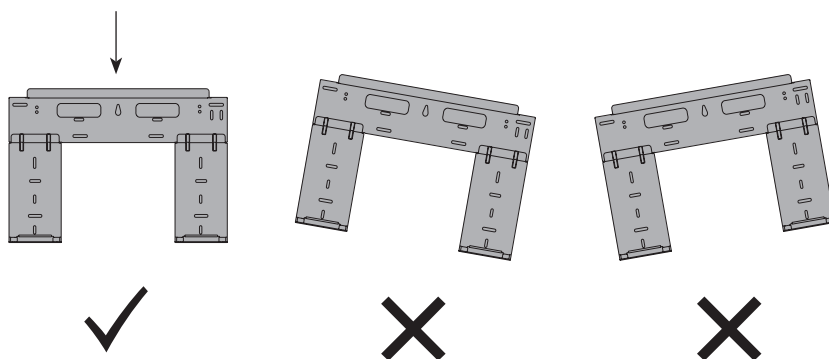
- Устанавливайте внутренний блок вдали от нагревательных приборов, источников пара или горючих газов.
- Выберите место, где ничего не будет препятствовать входящему и исходящему потокам воздуха из внутреннего блока.
- Убедитесь, что конденсат от внутреннего блока будет отводиться полностью и беспрепятственно. Также убедитесь в надёжности и герметичности всех соединений отвода конденсата. Проверьте, что все трубы надёжно теплоизолированы.
- Трубопровод отвода конденсата должен быть проложен с наклоном, обеспечивающим удаление конденсата самотеком (при условии, если не используются специализированные дренажные помпы, иначе следуйте рекомендациям в инструкции к дренажной помпе).
- Не устанавливайте внутренний блок над входом в помещение.
- Определите и запомните место прохождения скрытой проводки, чтобы не повредить её при монтаже.
- Минимальная длина трубопровода хладагента составляет 3 или 4 метра (в зависимости от модели кондиционера). Это ограничение необходимо для снижения вибрации и шума.
- При изменении длины трубопровода свыше номинальной (стандартной), скорректируйте количество хладагента в холодильном контуре в соответствии с рекомендациями.
- При установке внутреннего блока убедитесь, что соблюдаются требования по минимальным расстояниям до препятствий (см. рисунок).

#### Минимальное расстояние до препятствий

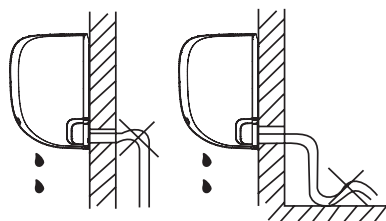


- При установке внутреннего блока убедитесь, что монтажная пластина (панель) будет находиться в правильном положении.

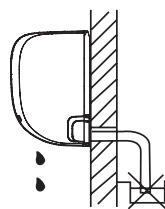
**Правильное положение монтажной панели**



- Не прокладывайте дренажный трубопровод так, как изображено на рисунке:



**Не делайте подъёмов и петель**

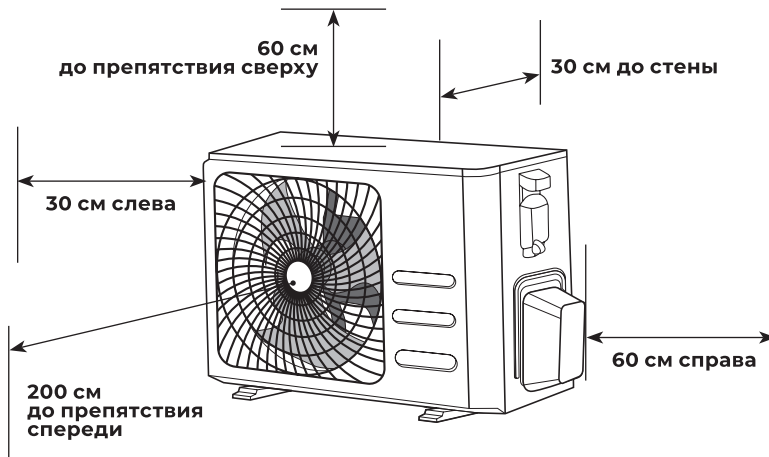


**Не опускайте конец трубопровода в воду**

### Требования по установке наружных блоков сплит-систем:

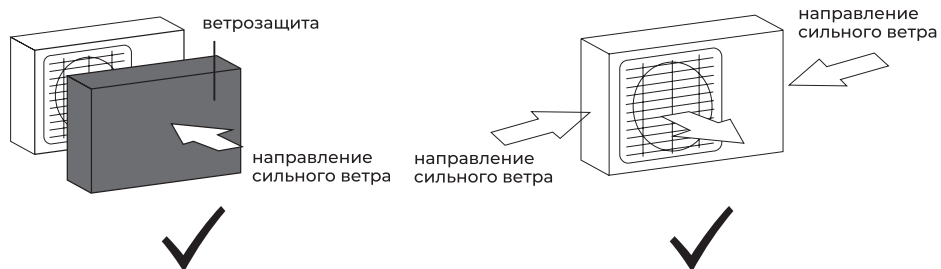
- Если над наружным блоком установлен навес, защищающий от солнца или дождя, убедитесь, что он не препятствует теплообмену конденсатора наружного блока.
- Не помещайте животных или растения под входящим или исходящим воздушным потоком от наружного блока.
- Выбирайте место установки наружного блока учитывая его вес, а также чтобы шум и вибрация были минимальными.
- Выбирайте место установки так, чтобы тёплый воздух от кондиционера и шум его работы не мешали окружающим.
- Устанавливайте наружный блок вдали от нагревательных приборов, источников тепла, пара или горючих газов.
- Убедитесь, что после установки наружный блок будет находиться строго в вертикальном положении. Не допускается перекос наружного блока при его работе.
- Если наружный блок устанавливается на крышу, убедитесь, что перепад высоты между внутренним и наружным блоком не превышает максимально допустимого значения (зависит от модели кондиционера).
- Убедитесь, что длина трассы между внутренним и наружным блоком не превышает максимально допустимого значения (зависит от модели кондиционера).
- Убедитесь, что структура перекрытий/фасада и креплений выдержит вес оборудования.
- Если наружный блок устанавливается на крышу или стену/фасад здания в труднодоступном месте, это может затруднить последующее сервисное обслуживание.
- При установке наружного блока убедитесь, что соблюдаются требования по минимальным расстояниям до препятствий (см. рисунок):

### Минимальное расстояние до препятствий

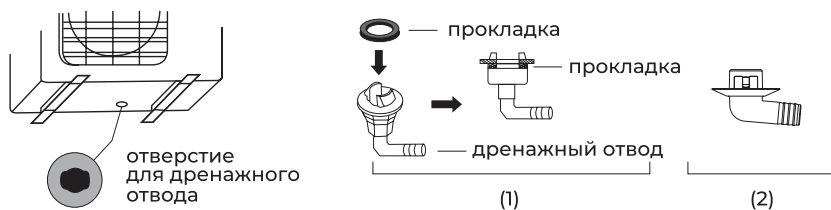




- В случае, если в месте установки возможны сильные порывы ветра (например, на побережье), убедитесь, что вентилятор вращается без затруднений, и блок расположен вдоль стены, или используйте заграждение от ветра (см. рисунок). По возможности, устанавливайте наружный блок с подветренной стороны.



- Если наружный блок оснащён функцией теплового насоса, установите патрубок отвода конденсата наружного блока. По этому патрубку будет отводиться конденсат, образующийся при работе наружного блока в режиме нагрева.

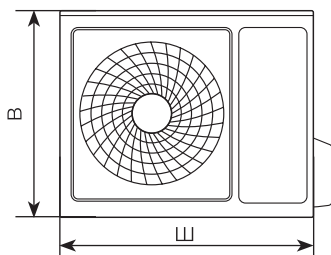


**Примечание:** изображение конструкции дренажного патрубка приведено для справки. Конструкция дренажного патрубка вашего кондиционера может отличаться (например, может отсутствовать резиновая прокладка).

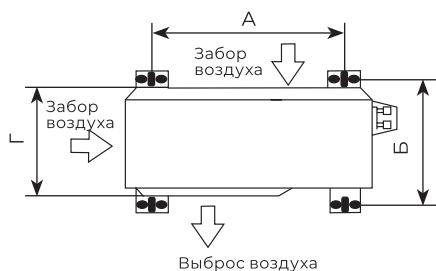
### Запрещается устанавливать наружные блоки сплит-систем в следующих местах:

- В местах, в которых присутствуют минеральные масла (или их пары), например, смазочные.
- В условиях морского климата с большим содержанием солей в воздухе (в зависимости от модели и вида антикоррозийной обработки наружного блока).
- В условиях присутствия вызывающих коррозию газов, например, сернистых.
- В условиях сильных колебаний напряжения в сети (на промышленных предприятиях).
- В автомобильном транспорте или на водном транспорте.
- В местах, где присутствуют сильные электромагнитные поля.
- В местах, где имеются горючие газы или материалы.
- В местах, где имеются пары кислот и щелочей, а также в других особых условиях.
- В местах, где в окружающем воздухе присутствует большое количество взвешенных механических частиц.
- В помещениях.

### Установочные данные для наружных блоков:



Модель	Размеры наружного блока Ш×В×Г, мм	Размер А, мм	Размер Б, мм
RC-TWN22HN/OUT RC-TWN28HN/OUT RC-TWN35HN/OUT	720×495×270	452	255
RC-TWN55HN/OUT	765×555×303	452	286
RC-TWN70HN/OUT	890×673×342	663	348



**Примечание:** приведенные установочные размеры являются справочными и могут быть изменены без предварительного уведомления. Габаритные размеры вашего наружного блока приведены в разделе «Технические характеристики» данной инструкции.

## Подключение электропитания и осуществление межблочных соединений

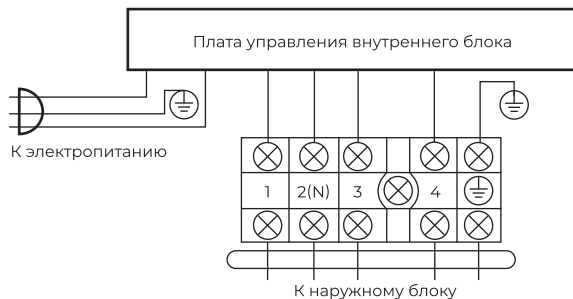
**При подключении электропитания и межблочных соединений, соблюдайте следующие требования:**

- Оборудование должно иметь выделенную линию электропитания и отдельный автомат токовой защиты.
- Все контакты должны быть закреплены надёжно, резьбовые соединения должны быть затянуты. Протяните все резьбовые соединения, так как они могли ослабнуть от вибрации при транспортировке. Удалите все посторонние предметы и крепления, использовавшиеся при транспортировке.
- Электропитание соответствует спецификации данного оборудования.
- Мощность линии электропитания соответствует максимальной потребляемой мощности кондиционера.
- Убедитесь, что при пуске оборудования не происходит изменения параметров электросети более чем на 10 % от номинального рабочего напряжения, указанного в спецификации оборудования.
- Убедитесь, что сечение кабеля соответствует спецификации оборудования.
- В сырых и влажных помещениях всегда используйте УЗО.
- Убедитесь, что исключена возможность возникновения проблем с электропитанием, т.к. они могут повлечь частые срабатывающие реле, что приведёт к выходу из строя контактов, а также к неправильному функционированию защиты от перегрузки.
- Предусмотрите возможность одновременного отключения от источника питания всех питающих проводов.
- Подключение электропитания и осуществление межблочных соединений должны выполняться квалифицированным персоналом.

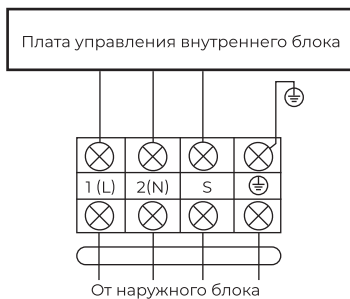
## Схемы межблочных соединений

### Внутренние блоки

Модели с индексами 22, 28, 35, 55



Модель с индексом 70

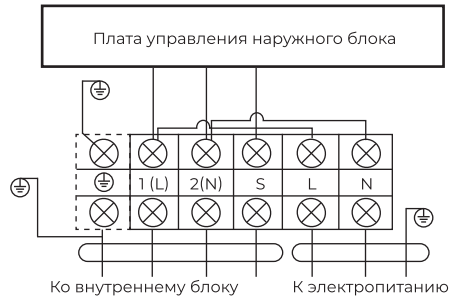


## Наружные блоки

Модели с индексами 22, 28, 35, 55



Модель с индексом 70



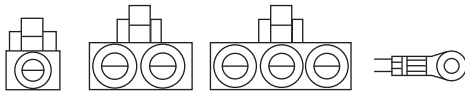
----- Опционально



## ВНИМАНИЕ!

Параметры рекомендуемых к применению межблочных и силовых кабелей вы можете посмотреть в разделе «Технические характеристики».

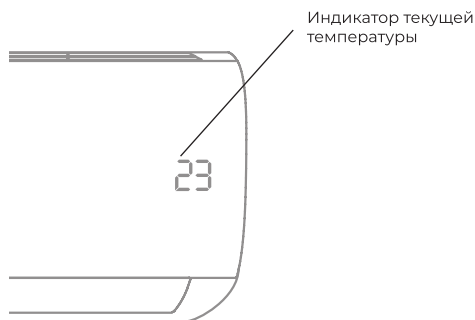
\*Если на внутреннем и наружном блоке присутствуют отдельные кабели с собственными разъёмами, соедините их.



**Примечание:** данные схемы приведены только для справки. Если схема подключений на вашем блоке отличается, для осуществления подключения воспользуйтесь схемой электроподключений, приведенной на вашем кондиционере.

## УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ

### Панель индикации внутреннего блока



### Описание пульта дистанционного управления

Подавая команды с пульта дистанционного управления, направляйте ИК-излучатель на приёмник сигналов ДУ, расположенный на внутреннем блоке. Держите пульт ДУ на расстоянии не более 8 м от внутреннего блока.

- Если задано время включения или отключения кондиционера по таймеру, то пульт ДУ в заданное время автоматически посылает управляющий сигнал на внутренний блок.
- Если пульт дистанционного управления находится в таком месте, откуда затруднён приём сигналов, то включение или отключение кондиционера по таймеру будет производиться с задержкой в 15 минут.

### Установка и замена элементов питания

Для питания пульта ДУ используются два щелочных элемента питания типа R03/LR03x2.

1. Для установки элементов питания необходимо выдвинуть крышку отсека элементов питания и вставить элементы питания в соответствии с символами «+» и «-», указанными на стенке отсека.
2. Для замены элементов питания проделайте ту же операцию.

### Примечание:

1. При замене элементов питания не используйте старые элементы или элементы других типов. Это может привести к нарушению нормальной работы пульта ДУ.
2. Если вы не пользуетесь пультом более 1 месяца, извлеките элементы питания из пульта, так как они могут протечь и повредить пульт.
3. При нормальной эксплуатации кондиционера срок службы элементов питания составляет около 6 месяцев.
4. Заменяйте элементы питания, если отсутствует звуковое подтверждение приёма команд ДУ, или когда пропадает значок передачи сигнала.

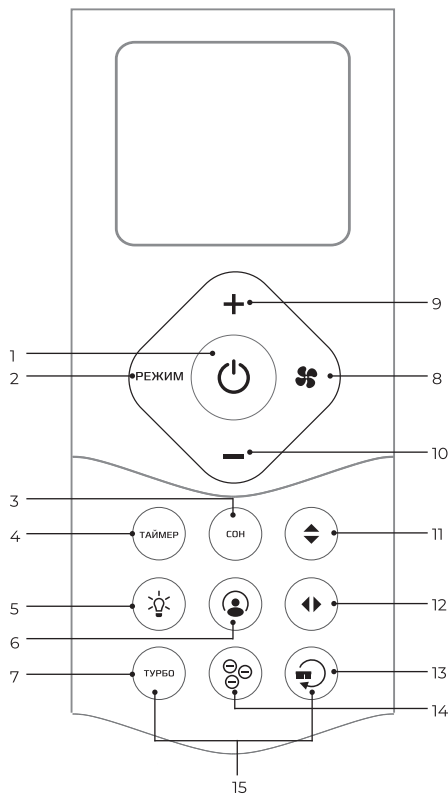



**ВНИМАНИЕ!**

- Пульт ДУ не будет работать, если между ним и внутренним блоком расположены шторы, двери или другие предметы.
- Не допускайте попадания на пульт воды и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей и источников тепла.
- Во избежание нарушения приёма сигналов пульта ДУ не допускайте попадания прямых солнечных лучей на приёмник ИК-сигналов, расположенный на внутреннем блоке.
- Если другие электроприборы реагируют на сигналы пульта ДУ, отодвиньте их от кондиционера или проконсультируйтесь с представителем торговой организации, у которой вы приобрели кондиционер.










## Пульт дистанционного управления

Модель	Для всех моделей кондиционеров, указанных на обложке
Номинальное напряжение	3,0 В
Диапазон рабочих температур	-5~+60 °С
Максимальное расстояние до приемника сигналов	8 м (при напряжении 3,0 В до 11 м)
Дополнительные функции пульта ДУ	Подсветка дисплея (оранжевая). Люминисцентные клавиши



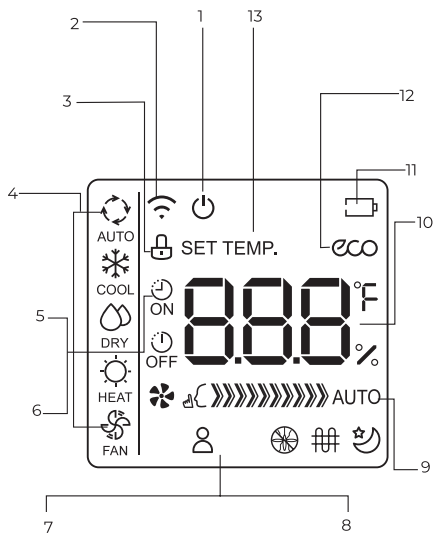
1. «» — включение/отключение прибора.
2. «РЕЖИМ» — выбор режима работы АУТО–Охлаждение–Осушение–Нагрев–Вентиляция.
3. «СОН» — используется для создания комфортных условий в ночное время
4. «ТАЙМЕР» — функция, позволяющая установить период времени, после которого

устройство автоматически включится/выключится.

5. «» — включение и выключение светодиодного дисплея и звуковых сигналов внутреннего блока.
6. «» — поддержание комфортной температуры вблизи пульта ДУ.
7. «ТУРБО» — функция, позволяющая достигать заданную температуру в короткие сроки.
8. «» — выбор скорости вращения вентилятора АУТО–Низкий–Средний–Высокий.
9. «» — увеличение температуры с шагом в 1 °С, максим. температура +30 °С.
10. «» — уменьшение температуры с шагом в 1 °С, мин. температура +17 °С.
11. «» — Кратковременное нажатие: ступенчатое изменение положения горизонтальных жалюзи. Удержание в течение 3 секунд: включение/отключение покачивания горизонтальных жалюзи.
12. «» — Кратковременное нажатие: ступенчатое изменение положения вертикальных жалюзи. Удержание в течение 3 секунд: включение/отключение покачивания вертикальных жалюзи.
13. «» — активация функции самоочистки.
14. «ION» — включение/отключение ионизатора.\*
15. «» — включение/отключение блокировки кнопок пульта ДУ.

**Примечание:** только для моделей с индексами 22, 28, 35.


\* Не активна в данной серии.



Индикатор работы вентилятора отображает скорость вращения вентилятора

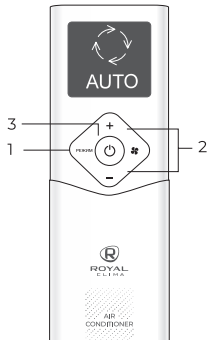
- ☪ Минимальная
- ☪ ☪ Низкая
- ☪ ☪ ☪ Средняя
- ☪ ☪ ☪ ☪ Высокая

Скорость вентилятора не может быть изменена в режиме AUTO и осушение.

1. «» — индикатор включения/выключения устройства.
2. **ИНДИКАЦИЯ СИГНАЛА** — показывает факт передачи сигнала от пульта ДУ к внутреннему блоку.
3. **ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ** — загорается при активации функции блокировки кнопок пульта ДУ.
4. **ИНДИКАЦИЯ ТЕКУЩЕГО РЕЖИМА РАБОТЫ** — AUTO-Охлаждение-Осушение-Нагрев-Вентиляция.
- 5-6. **ЦИФРОВОЙ ИНДИКАТОР УСТАНОВКИ ТАЙМЕРА «ON/OFF»** — загорается при активации функции включения/отключения по таймеру.
- 7-8. **ИНДИКАЦИЯ РЕЖИМОВ:**
  - ☺ — поддержание комфортной температуры, вблизи пульта ДУ.
  - ☺ — режим комфортного сна
  - ☺\* не активна в данной версии
  - ☺# не активна в данной версии
9. **ИНДИКАТОР РАБОТЫ ВЕНТИЛЯТОРА** — отображает скорость вращения вентилятора: AUTO-Низкая-Средняя-Высокая.
10. **ИНДИКАЦИЯ ЗАДАННОЙ/ФАКТИЧЕСКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ/ТАЙМЕРА**
11. **ИНДИКАТОР БАТАРЕИ** — индикация низкого заряда батареи.
12. **ИНДИКАТОР «ECO»** — отображается при активации функции «ECO»\*.
13. **ИНДИКАТОР КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ** — отображается при активации функции поддержания комфортной температуры вблизи пульта ДУ. Показывает, что на дисплее пульта ДУ вместо установленной температуры отображается текущая комнатная температура.

\* Не активен в данной серии.


## Дистанционное управление кондиционером



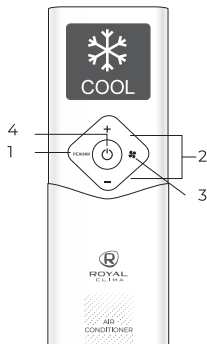
### Режим «АВТО»

В автоматическом режиме, устройство будет автоматически выбирать следующие режимы работы:



охлаждение, вентиляция, нагрев или осушение на основе установленной температуры.

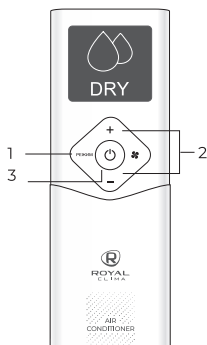
1. Нажмите кнопку «РЕЖИМ», чтобы выбрать режим «АВТО».
2. Установите желаемую температуру с помощью кнопки «+» или «-»
3. Нажмите кнопку «» для активации режима.

**Примечание:** в режиме «АВТО» скорость вентилятора изменить нельзя.




### РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ

1. Нажмите кнопку «РЕЖИМ» для выбора режима «COOL» (охлаждение).
2. Установите желаемую температуру с помощью кнопки «+» или «-».
3. Нажмите кнопку «», чтобы выбрать скорость вентилятора.
4. Нажмите кнопку «» для активации режима.

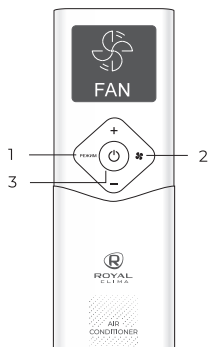


### РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ



1. Нажмите кнопку «РЕЖИМ» для выбора режима «DRY» (осушение).
2. Установите желаемую температуру с помощью кнопки «+» или «-».
3. Нажмите кнопку «» для активации режима.

**Примечание:** в режиме осушения скорость вентилятора изменить нельзя.

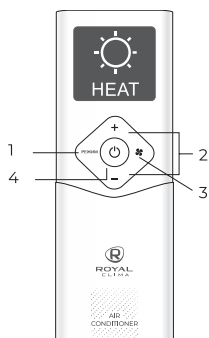








### РЕЖИМ ВЕНТИЛЯЦИИ

1. Нажмите кнопку «РЕЖИМ» для выбора режима «FAN» (вентиляция).
2. Выберите необходимую скорость вентилятора при помощи кнопки «».
3. Нажмите кнопку «» для активации режима.

**Примечание:** в режиме вентиляции нельзя установить температуру. На ЖК-дисплее не будет отображаться температура.



### РЕЖИМ НАГРЕВА

1. Нажмите кнопку «РЕЖИМ» для выбора режима «HEAT» (нагрев).
2. Установите желаемую температуру с помощью кнопки «» или «».
3. Нажмите кнопку «», чтобы выбрать скорость вентилятора.
4. Нажмите кнопку «» для активации режима.

**Примечание:** эффективность работы режима нагрева снижается, когда температура наружного воздуха падает. В таких случаях мы рекомендуем использовать кондиционеры совместно с другими нагревательными приборами.

## Установка таймера

- Таймер на включение — установите значение таймера после которого устройство автоматически включится.
- Таймер на выключение — установите значение таймера после которого устройство автоматически отключится.

### Таймер на включение

Функция таймер на включение позволяет установить период времени, после которого устройство будет автоматически включено, например, когда вы приходите домой с работы.

Убедитесь что устройство выключено.

1. Нажмите кнопку «ТАЙМЕР». На дисплее пульта ДУ отобразятся текущие настройки таймера и будет мигать индикатор времени.
2. Не позднее чем через 3 секунды, нажмите кнопку «+» или «-», время изменится на 0,5 часа (также допустимо удержание кнопки «+» или «-»). Продолжайте нажимать кнопку, пока на экране не отобразится желаемое время до включения кондиционера.
3. Через 2 секунды после прекращения нажатия кнопок «+» и «-» пульт ДУ передаст сигнал на кондиционер и на дисплее пульта ДУ загорится иконка таймера включения «ON».

**Примечание:** выбранное значение будет указывать на промежуток времени, через который кондиционер включится.

Например, если вы установите таймер на включение через 2,5 часа, «2.5 h» появится на экране, и устройство включится через 2,5 часа.



**Пример:** установка таймера на включение блока через 2,5 часа.



**Пример:** установка таймера на отключение блока через 5 часов.

### Таймер на выключение

Таймер на выключение позволяет установить период времени, по истечении которого блок автоматически отключится, например, когда вы проснетесь.

Убедитесь, что устройство включено.

1. Два раза нажмите на кнопку «ТАЙМЕР». На дисплее пульта ДУ отобразятся текущие настройки таймера и будет мигать индикатор времени.
2. Не позднее чем через 3 секунды, нажмите кнопку «+» или «-», время изменится на 0.5 часа (также допустимо удержание кнопки «+» или «-»). Продолжайте нажимать кнопку, пока на экране не отобразится желаемое время до выключения кондиционера.
3. Через 2 секунды после прекращения нажатия кнопок «+» и «-», пульт ДУ передаст сигнал на кондиционер и на дисплее пульта ДУ загорится иконка таймера включения «OFF».

**Примечание:** выбранное значение будет указывать на промежуток времени, через который кондиционер выключится.

Например, если вы установите таймер на отключение через 5 часов, «5.0 h» появится на экране, и устройство отключится через 5 часов.

**Примечание:** при установке таймера на включение или отключения до 10 часов, время будет автоматически увеличиваться на 30 минут с каждым нажатием. После 10 часов и до 24, время будет автоматически увеличиваться на 1 час.

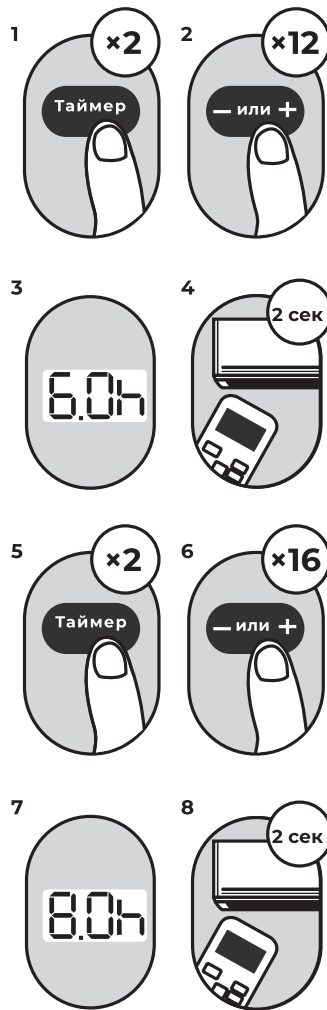
Таймер вернется к 0 после 24 часов.

Вы можете отключить функцию таймера установив его на «0.0 h».

### Настройка таймера на включение и отключение одновременно

Важно учитывать, что те сроки, которые вы установите для обеих функций относятся к часам установленным после текущего времени. Например, предположим, что текущее время час дня, и вы хотите, чтобы блок включился автоматически в семь вечера. После этого отработал в течение 2-х часов, затем автоматически выключился в девять часов вечера.

Проделайте следующую операцию:



Например: установка таймера на включение через шесть часов работы, рабочее время два часа и затем автоматическое выключение (см. рисунок ниже).

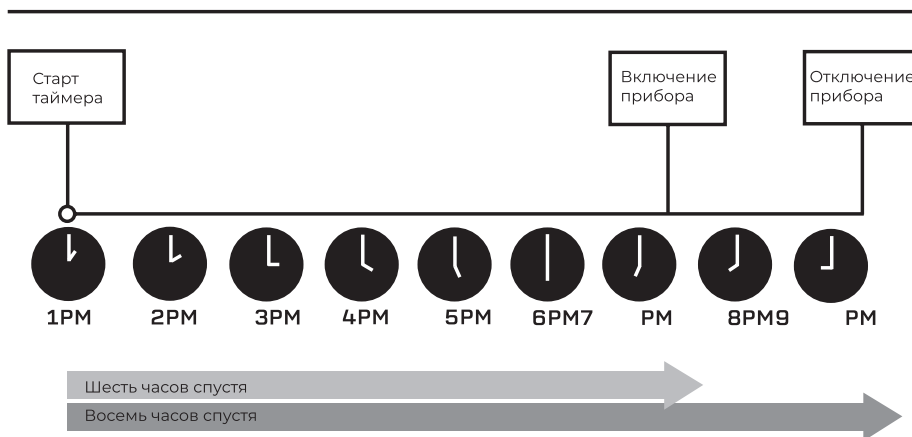
Дисплей пульта ДУ



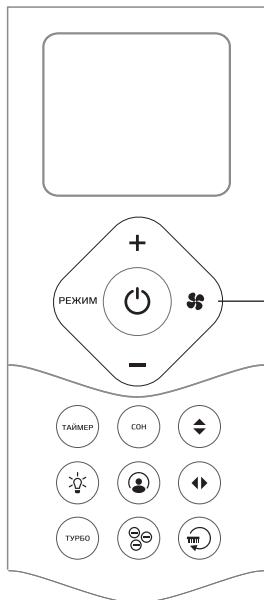
Таймер устанавливается для включения через 6 часов от текущего времени



Таймер устанавливается для отключения через 8 часов от текущего времени



## Функции пульта ДУ



Удерживайте кнопку FAN (вентилятор) в течение 2 секунд, чтобы активировать бесшумный режим «SILENT»

### ФУНКЦИЯ «СОН»

Режим «Комфортный сон» используется для поддержания оптимальной температуры в помещении во время сна и уменьшения потребления электроэнергии.

Нажмите на кнопку «СОН» для перехода в режим комфортного сна. Повторное нажатие кнопки отключает данный режим.

В данном режиме, кондиционер запоминает значение установленной температуры, работает с указанным значением 2 часа, после чего изменяет уставку на 1 °C (в режиме нагрева температура снижается на 1 °C, в режиме охлаждения — повышается на 1 °C).

Еще через 2 часа, внутренний блок снова изменяет значение температуры на 1 °C (аналогично).

Через 7 часов работы (общее время работы с момента запуска режима комфортного сна), кондиционер автоматически отключается.

**Примечание:** режим «СОН» не активен в режимах вентиляции и осушения.

### ФУНКЦИЯ «ТУРБО»

Функция «Турбо» позволяет запустить кондиционер на максимальной производительности и быстро охладить или нагреть помещение.

### ФУНКЦИЯ «» (iFEEL)

Позволяет пульту дистанционного управления измерять температуру в своем текущем местоположении и отправлять этот сигнал в кондиционер каждые 3 минуты.

При использовании режимов «АУТО», «ОХЛАЖДЕНИЕ» или «НАГРЕВ» измерение температуры окружающей среды с пульта дистанционного управления (а не с самого внутреннего блока) позволит кондиционеру оптимизировать температуру вокруг вас и обеспечить максимальный комфорт.

#### Примечание:

- Убедитесь, что при работе данной функции пульт ДУ и внутренний блок кондиционера находятся в прямой видимости, на расстоянии не более 8 метров;
- Не загораживайте воздухообменное отверстие на задней части пульта ДУ, оно необходимо для корректных замеров температуры встроенным термодатчиком.
- Данная функция автоматически отключится, если кондиционер не будет получать информацию от пульта ДУ в течение 7 минут;

### БЕСШУМНЫЙ РЕЖИМ «» (SILENT)\*

Удерживайте кнопку «» в течение 2 секунд, чтобы активировать/отменить бесшумный режим. В данном режиме кондиционер максимально снижает скорость вращения вентилятора внутреннего блока и компрессора, что может привести к недостаточной производительности кондиционера.

### ФУНКЦИЯ ПОВОРОТА ЖАЛЮЗИ

- ▲ Кратковременное нажатие: ступенчатое изменение положения горизонтальных жалюзи.
- ▼ Удержание в течение 3 секунд: включение/отключение покачивания горизонтальных жалюзи.

\* Не активна в данной серии.

◀▶ Кратковременное нажатие: ступенчатое изменение положения вертикальных жалюзи.

Удержание в течение 3 секунд: включение/отключение покачивания вертикальных жалюзи.

**Примечание:** только для моделей с индексами 22, 28, 35.

### ФУНКЦИЯ ДЕЖУРНОГО ОТОПЛЕНИЯ \*

Данная функция позволяет запустить режим дежурного отопления (поддержание минимальной положительной температуры в помещении на уровне +8 °С).

Используйте данную функцию, если необходимо предотвратить промерзание помещения.

**Примечание:** для включения/отключения функции, переведите кондиционер в режим «нагрев», уменьшите заданную температуру до +17 °С, а потом 2 раза в течение 1 секунды нажмите на кнопку «-». При активации функции на дисплее кондиционера загорится код FP.

### ФУНКЦИЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ ДИСПЛЕЯ

#### И ЗВУКОВЫХ СИГНАЛОВ «»

Данная кнопка позволяет отключить/включить дисплей и звуковые сигналы внутреннего блока кондиционера.

**Примечание:** при любом изменении настроек кондиционера, дисплей внутреннего блока загорится на 5 секунд, после чего автоматически погаснет.

### ФУНКЦИЯ «» (САМООЧИСТКА)


При активации функции «САМООЧИСТКА» ваше устройство будет очищать себя автоматически.

Цикл очистки занимает 30 минут, после чего прибор отключается автоматически.

Вы можете использовать данную функцию так часто, как захотите.

**Примечание:** вы можете активировать эту функцию только в режиме охлаждения и осушения.

### ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ

Одновременно нажмите и удерживайте в течение 2 секунд кнопки «ТУРБО» и «» для блокировки/разблокировки кнопок пульта ДУ.

### ФУНКЦИЯ ИОНИЗАЦИИ «» \*

Данная кнопка позволяет включить/отключить встроенный ионизатор внутреннего блока.



**ВНИМАНИЕ!**

Будьте осторожны и не прикасайтесь к ионизатору (расположен в районе выходного отверстия для воздуха на внутреннем блоке кондиционера) во время работы и в течение 15 минут после окончания работы ионизатора. Это может быть опасно из-за высокого напряжения, которое требуется для работы ионизатора.

\* Не активна в данной серии.

## Встроенные функции кондиционеров

### Функция теплого пуска (защита от обдува холодным воздухом)

Кондиционеры данной серии оснащены функцией теплого пуска, которая предотвращает запуск вентилятора внутреннего блока на средней или высокой скорости до момента прогрева теплообменника внутреннего блока. Если вы выбрали высокую или среднюю скорость, вентилятор будет вращаться с низкой скоростью до момента прогрева теплообменника.

### Функция температурной компенсации (защита от простуды)

Кондиционеры данной серии оснащены функцией температурной компенсации, которая позволяет учесть температурное расхождение воздуха по высоте помещения и точно поддерживать температуру именно в месте расположения пользователя. Данная функция активна как в режиме нагрева (кондиционер будет нагревать дольше, чтобы достичь желаемой температуры на уровне пользователя), так и в режиме охлаждения (кондиционер будет охлаждать меньше, т.к. температура в месте нахождения пользователя достигается раньше, чем на уровне внутреннего блока).

**Примечание:** данная функция не работает, пока используется функция iFEEL.

### Функция автоматического перезапуска

Кондиционеры данной серии оснащены функцией автоматического перезапуска в случае внезапного отключения электропитания. После возобновления подачи электропитания, кондиционер продолжит работу, сохранив настройки режима, температуры, скорости вращения вентилятора.

### Функция запоминания положения жалюзи

Кондиционеры данной серии оснащены функцией запоминания положения жалюзи. После выключения и повторного включения

кондиционера, жалюзи будут выставлены в ранее заданное пользователем положение.

### Функция «Smart Defrost» (умное оттаивание)

Кондиционеры данной серии оснащены функцией умного оттаивания и не используют дополнительный датчик температуры на наружном блоке.

Если в режиме нагрева происходит замораживание теплообменника наружного блока, то автоматически запускается режим оттаивания (приблизительно на 5–10 минут).

### Функция самодиагностики

Микроконтроллер кондиционера в постоянном режиме отслеживает возникновение нештатных режимов работы или неисправностей узлов и автоматически останавливает систему, защищая её от поломки. В это время на дисплее внутреннего блока отобразится код ошибки или аварии.

### Противопылевой фильтр высокой плотности

Кондиционеры данной серии оснащены воздушным противопылевым фильтром высокой плотности с повышенной очищающей способностью. Размер ячеек фильтра составляет 0,54 мм, или 225 отверстий на 1 см<sup>2</sup>.

### Фильтры тонкой очистки

Кондиционеры данной серии (только для моделей с индексами 22, 28, 35) оснащаются дополнительными фильтрами тонкой очистки воздуха:

- Фильтр с активным серебром (Silver Ion): серебро в ионном виде обладает бактерицидным, противовирусным, ярко выраженным антигрибковым и антисептическим действием.
- Фильтр с активированным углем (Active Carbon): благодаря своей пористой



структуре, которая, словно магнит, притягивает различные частицы, этот фильтр идеально очищает воздух от вредных веществ и неприятных запахов.

### **Антикоррозийное покрытие**

Кондиционеры данной серии имеют специальное покрытие Golden Fin, которое увеличивает эффективность теплообмена, а также продлевает срок службы кондиционера.

### **Функция самоочистки теплообменника наружного блока\***

Кондиционеры данной серии оснащаются функцией самоочистки теплообменника наружного блока.

Через 10 секунд после окончательной остановки работы, сплит-система запускает вращение вентилятора наружного блока в обратном направлении, продувая воздух сквозь теплообменник. Создаваемый сильный поток воздуха выдувает из ребрения теплообменника наружного блока скопившуюся пыль и грязь. Автоматическая самоочистка позволяет поддерживать теплообменник наружного блока в чистоте, сохраняя энергоэффективность кондиционера на максимальном уровне.

**Примечание:** данная функция активируется автоматически после завершения работы кондиционера и не может быть отключена.

### **Шумоизоляция компрессора**

Кондиционеры данной серии оснащены шумоизоляцией компрессора наружного блока, благодаря чему удалось значительно снизить уровень шума.

**Примечание:** кондиционер обеспечивает поддержание температуры с точностью не хуже  $\pm 2$  °C от установленных значений.

### **Двухстороннее подключение дренажа**

Кондиционеры данной серии оснащены двухсторонним дренажным поддоном внутреннего блока для упрощения выбора места размещения внутреннего блока и максимального сокращения времени монтажа.

### **Управление по Wi-Fi**

Кондиционеры данной серии могут дооснащаться модулем Wi-Fi для быстрого и удобного управления из любой точки мира.

### **Индикация утечки хладагента**

Кондиционеры данной серии оснащены функцией индикации утечки хладагента. При обнаружении недостатка хладагента, работа кондиционера будет заблокирована, а на дисплее будет отображаться код EC (EL OC).

### **Защитная накладка на вентили наружного блока**

Кондиционеры данной серии оснащены накладкой на вентили наружного блока. Накладка защищает вентили от повреждения во время транспортировки и в процессе эксплуатации.

### **Низкотемпературный комплект (опция)**

Опциональный низкотемпературный комплект обеспечивает работу кондиционера в режиме охлаждения при уличной температуре наружного воздуха до  $-40$  °C (зависит от версии комплекта). При уличной температуре от  $+5$  °C до  $+15$  °C (например, в вечернее и ночное время, или в межсезонье) сохраняется 100% холодопроизводительность кондиционера.

\* Не активна в данной серии.



## ВНИМАНИЕ!

Не пользуйтесь кондиционером при низких температурах наружного воздуха. Это может привести к серьёзной поломке.

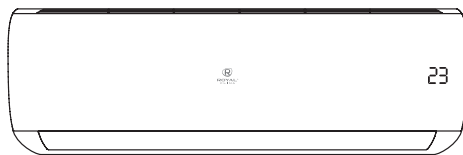
### Управление кондиционером без пульта ДУ

При утере пульта ДУ или выходе из строя элементов питания управление кондиционером производится следующим образом:

1. Откройте лицевую панель и поднимите её вверх до щелчка. Услышав щелчок, прекратите подъём панели.
2. Для включения кондиционера кратковременно нажмите на кнопку AUTO/COOL (для нажатия вам может потребоваться длинный тонкий предмет). Кондиционер начнёт работать в режиме «AUTO».
3. Повторное нажатие кнопки AUTO/COOL переведет кондиционер в режим охлаждения.
4. Для выключения кондиционера кратковременно нажмите на кнопку ON/OFF (для нажатия вам может потребоваться длинный тонкий предмет).

**Примечание:** не держите кнопку нажатой в течении длительного времени, это может привести к сбою в работе кондиционера.

5. Плотно закройте лицевую панель.



## ОСТОРОЖНО

### Регулирование направления потока обработанного воздуха

1. Регулирование направления потока воздуха в горизонтальной плоскости (вправо-влево) осуществляется с помощью пульта ДУ (только для моделей с индексами 22, 28, 35). Для моделей с другими индексами, управление направлением потока воздуха в горизонтальной плоскости осуществляется вручную.

Регулирование направления потока воздуха в вертикальной плоскости (вверх-вниз) осуществляется с помощью пульта ДУ.

2. При пуске кондиционера горизонтальные жалюзи не должны быть слишком сильно повернуты вверх или вниз. В противном случае может снизиться эффективность охлаждения или нагрева.
3. Во избежание нарушений в работе системы управления не поворачивайте горизонтальные или вертикальные жалюзи вручную. При нарушении нормальной работы горизонтальных жалюзи отключите кондиционер, извлеките вилку из розетки, через несколько минут снова вставьте вилку в розетку и включите кондиционер.
4. Во избежание образования конденсата на поверхности вертикальных жалюзи и стекания его на пол при продолжительной работе в режимах охлаждения или осушения не направляйте поток воздуха вниз.
5. При повторном включении кондиционера горизонтальные жалюзи могут оставаться неподвижными около 10 с.
6. Во время первого включения кондиционера при повороте горизонтальных жалюзи может раздаваться шум. Это нормально, не обращайтесь на шум внимания.
7. Внимательно изучите данное руководство и строго выполняйте приведенные в нём инструкции. Это поможет вам избежать серьёзных поломок кондиционера, травм и повреждения имущества.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр / Серия	TRIUMPH		
	RC-TWN22HN	RC-TWN28HN	RC-TWN35HN
Модель, комплект	RC-TWN22HN/IN	RC-TWN28HN/IN	RC-TWN35HN/IN
Модель, внутренний блок	RC-TWN22HN/IN	RC-TWN28HN/IN	RC-TWN35HN/IN
Модель, наружный блок	RC-TWN22HN/OUT	RC-TWN28HN/OUT	RC-TWN35HN/OUT
Электропитание, В/Гц/Ф	220-240/50/1		
Холодопроизводительность, кВт	2,25	2,85	3,57
Теплопроизводительность, кВт	2,45	2,92	3,47
Номинальный ток, (охлажд./нагрев), А	3,05/3,01	4,28/3,77	5,37/4,65
Номинальная мощность, (охлажд./нагрев), Вт	701/678	888/781	1112 /961
Коэффициент EER / Класс энергоэффективности (охлажд.)	3,21/A	3,21/A	3,21/A
Коэффициент COP / Класс энергоэффективности (нагрев)	3,61/A	3,74/A	3,61/A
Расход воздуха внутр. блока (Низк./Ср./Выс.), м <sup>3</sup> /ч	302/373/445	310/380/520	360/450/570
Уровень шума внутр. блока (Низк./Ср./Выс.), дБ(А)	25,5/32,5/38,5	25,5/33,5/38	28,5/34,5/41,5
Уровень шума наруж. блока, дБ(А)	54	54,5	55,5
Тип хладагента	R410A		
Заводская заправка, кг	0,63	0,70	0,64
Дозаправка (свыше номинальной длины труб), г	15	15	15
Размеры внутреннего блока (Ш×В×Г), мм	715×285×194	715×285×194	805×285×194
Размеры внутреннего блока в упаковке (Ш×В×Г), мм	780×360×285	780×360×285	870×360×285
Размеры наружного блока (Ш×В×Г), мм	720×495×270	720×495×270	720×495×270
Размеры наружного блока в упаковке (Ш×В×Г), мм	828×540×298	828×540×298	828×540×298
Вес нетто/брутто внутреннего блока, кг	7,4/9,9	7,7/10,2	8,5/11,0
Вес нетто/брутто наружного блока, кг	24,6/26,5	26,4/28,2	26,9/28,7
Максимальная длина труб, м	20	20	20
Максимальный перепад по высоте между внутренним и наружным блоками, м	8	8	8
Минимальная длина труб, м	3		
Номинальная длина труб, м	5		
Диаметр дренажа, мм	16,0		
Диаметр жидкостной трубы, мм (дюйм)	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")
Диаметр газовой трубы, мм (дюйм)	9,53 (3/8")	9,53 (3/8")	12,7 (1/2")
Сторона подключения электропитания	Внутренний блок		
Межблочный кабель, мм <sup>2</sup> *	5*1,5	5*2,5	5*2,5
Силовой кабель, мм <sup>2</sup> *	3*1,5	3*2,5	3*2,5
Автомат защиты, А*	10	16	16
Максимальная потребляемая мощность, кВт	1,15	1,85	1,95
Максимальный потребляемый ток, А	7	10	11
Степень защиты, внутренний блок / наружный блок	IPX0/IP24		
Класс электрозащиты, внутренний блок / наружный блок	I класс / I класс		

\* Приведены рекомендуемые сечения кабелей и автомата защиты. Вы можете самостоятельно подобрать кабель и автомат защиты после консультации с сертифицированным электриком или подобрав кабель и автомат защиты для ваших условий по ПУЭ.  
Межблочный кабель не входит в комплект поставок сплит-систем, докупается отдельно.

Параметр / Серия	TRIUMPH	
	RC-TWN55HN	RC-TWN70HN
Модель, комплект	RC-TWN55HN/IN	RC-TWN70HN/IN
Модель, внутренний блок	RC-TWN55HN/IN	RC-TWN70HN/IN
Модель, наружный блок	RC-TWN55HN/OUT	RC-TWN70HN/OUT
Электропитание, В/Гц/Ф	220-240/50/1	
Холодопроизводительность, кВт	5,25	6,80
Теплопроизводительность, кВт	5,21	7,80
Номинальный ток, (охлажд./нагрев), А	7,68/6,97	9,61/10,52
Номинальная мощность, (охлажд./нагрев), Вт	1591/1443	2237/2371
Коэффициент EER / Класс энергоэффективности (охлажд.)	3,30/А	3,04/В
Коэффициент COP / Класс энергоэффективности (нагрев)	3,61/А	3,29/С
Расход воздуха внутр. блока (Низк./Ср./Выс.), м <sup>3</sup> /ч	574/645/776	638/792/997
Уровень шума внутр. блока (Низк./Ср./Выс.), дБ(А)	31/34,5/39,5	32/44/47
Уровень шума наруж. блока, дБ(А)	58	59,5
Тип хладагента	R410А	
Заводская заправка, кг	1,18	1,65
Дозаправка (свыше номинальной длины труб), г	15	30
Размеры внутреннего блока (Ш×В×Г), мм	957×302×213	1040×327×220
Размеры внутреннего блока в упаковке (Ш×В×Г), мм	1035×380×305	1120×310×405
Размеры наружного блока (Ш×В×Г), мм	765×555×303	890×673×342
Размеры наружного блока в упаковке (Ш×В×Г), мм	887×610×337	995×740×398
Вес нетто/брутто внутреннего блока, кг	10,9/13,3	13,2/16,6
Вес нетто/брутто наружного блока, кг	31,8/34,2	53,0/55,9
Максимальная длина труб, м	20	25
Максимальный перепад по высоте между внутренним и наружным блоками, м	8	10
Минимальная длина труб, м	4	
Номинальная длина труб, м	5	
Диаметр дренажа, мм	16,0	
Диаметр жидкостной трубы, мм (дюйм)	6,35 (1/4")	9,53 (3/8")
Диаметр газовой трубы, мм (дюйм)	12,7 (1/2")	15,88 (5/8")
Сторона подключения электропитания	Внутренний блок	Наружный блок
Межблочный кабель, мм <sup>2</sup> *	5*2,5	4*1,5
Силовой кабель, мм <sup>2</sup> *	3*2,5	3*2,5
Автомат защиты, А*	16	20
Максимальная потребляемая мощность, кВт	2,20	3,30
Максимальный потребляемый ток, А	13	15
Степень защиты, внутренний блок / наружный блок	IPX0/IP24	
Класс электрозащиты, внутренний блок / наружный блок	I класс / I класс	

\* Приведены рекомендуемые сечения кабелей и автомата защиты. Вы можете самостоятельно подобрать кабель и автомат защиты после консультации с сертифицированным электриком или подобрав кабель и автомат защиты для ваших условий по ПУЭ.  
Межблочный кабель не входит в комплект поставок сплит-систем, докупается отдельно.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

При возникновении следующих неисправностей отключите кондиционер, отсоедините его от сети электропитания и обратитесь в сервисный центр:

- Часто мигают индикаторы (5 раз в секунду) или на цифровом дисплее кондиционера индицируется код ошибки. Вы отключили кондиционер и через две-три минуты включили его снова, но индикаторы продолжают мигать.
- Часто перегорает плавкий предохранитель или срабатывает автоматический выключатель.
- Внутри кондиционера попала вода или посторонние предметы.
- Другие нарушения в работе кондиционера.

	Причина	Способ устранения
Кондиционер не работает	Отсутствует электропитание	Подождите, пока возобновится электропитание
	Вилка не вставлена в розетку	Вставьте вилку в розетку
	Перегорел предохранитель	Замените предохранитель
	В пульте ДУ разрядились элементы питания	Замените элементы питания
	Недостаточная холодо- или теплопроизводительность	Отмените настройку таймера
Недостаточная холодо- или теплопроизводительность	Задана слишком высокая (в режиме охлаждения) или слишком низкая (в режиме нагрева) температура воздуха в помещении	Правильно задайте температуру
	Воздушный фильтр забит пылью	Очистите воздушный фильтр
	Посторонние предметы загораживают воздухозаборную или воздуховыпускную решётку наружного блока	Удалите посторонние предметы
	Открыты двери или окна	Закройте двери или окна
Кондиционер не охлаждает и не нагревает	Посторонние предметы загораживают воздухозаборную или воздуховыпускную решётку наружного блока	Удалите посторонние предметы
	Активизирована трёхминутная задержка включения	Подождите 3 минуты
Если устранить неисправность не удалось, обратитесь в сервисный центр, назовите модель кондиционера и подробно опишите возникшую неисправность		

### ВНИМАНИЕ!

Во избежание поражения электрическим током не меняйте электропроводку и не проводите ремонт кондиционера самостоятельно.

## **Эффекты, не связанные с нарушением нормальной работы кондиционера**

### **1. Кондиционер не работает**

Кондиционер не включается сразу после нажатия кнопки «ON/OFF». Если горит индикатор рабочего состояния, то это указывает на нормальное функционирование кондиционера. Устройство защиты кондиционера от частых пусков не позволяет включать кондиционер ранее, чем через 3 минуты после его отключения. После включения кондиционера при низкой температуре наружного воздуха активируется система защиты от подачи холодного воздуха в помещение. (См. раздел «Система защиты от подачи холодного воздуха»).

### **2. Из внутреннего блока выходит белый туман и холодный воздух**

Кондиционер работает в режиме охлаждения в помещении с высокой влажностью (при наличии пыли или паров масла в воздухе). Из-за скопления грязи во внутреннем блоке поддержание температуры воздуха в помещении на заданном уровне может оказаться невозможным. В этом случае следует провести чистку внутреннего блока. Выполнять эту работу должен квалифицированный специалист. Сразу после отключения режима оттаивания из кондиционера, работающего в режиме нагрева, может выходить водяной пар.

### **3. Шум**

При работе кондиционера могут быть слышны звуки текущей воды. Эти звуки вызваны течением хладагента по межблочным трубопроводам. Звуки текущей воды могут быть слышны при оттаивании кондиционера и сразу после его отключения. Эти звуки связаны с изменением расхода хладагента и прекращением его течения.

При включении и отключении кондиционера могут быть слышны щёлкающие звуки. Эти звуки вызваны тепловым расширением или сжатием пластмассовых деталей при изменении температуры корпуса.

### **4. Из внутреннего блока вылетает пыль**

Это происходит при первом пуске кондиционера или после длительного перерыва в работе.

### **5. Кондиционер испускает неприятный запах**

Кондиционер поглощает сигаретный дым, а также запах, исходящий от стен и мебели, и затем возвращает его в помещение.

### **6. Самопроизвольное переключение режима охлаждения на режим вентиляции**

Во избежание замораживания теплообменника кондиционер автоматически переключается в режим вентиляции и возвращается в режим охлаждения через довольно длительный интервал времени. При достижении заданной температуры воздуха компрессор отключается, и кондиционер продолжает работать в режиме вентиляции. При повышении температуры воздуха компрессор снова включается.

### **7. переключение с режима нагрева в режим вентиляции**

при достижении заданной температуры воздуха компрессор отключается, и кондиционер продолжает работать в режиме вентиляции. при снижении температуры воздуха компрессор снова включается.

### **8. При относительной влажности воздуха в помещении выше 80 % на поверхности кондиционера может образоваться конденсат**

### **9. Режим оттаивания**

При обмерзании теплообменника наружного блока в режиме нагрева теплопроизводительность кондиционера снижается. Через некоторое время кондиционер автоматически переходит в режим оттаивания. При этом компрессор постоянно работает, а вентиляторы не вращаются. После завершения цикла оттаивания кондиционер возвращается в режим нагрева.

### **10. Режим нагрева**

При работе в режиме нагрева кондиционер переносит теплоту, содержащуюся в наружном воздухе, внутрь помещения.

При понижении температуры наружного воздуха теплопроизводительность кондиционера уменьшается, и температура обработанного воздуха понижается.

Это происходит в следующих случаях:

- Только что включился режим нагрева.
- Только что завершился цикл оттаивания.
- Очень низкая температура наружного воздуха.

## 11. Система защиты от подачи холодного воздуха

Во избежание подачи в помещение холодного воздуха вентилятор внутреннего блока автоматически уменьшает скорость вращения или останавливается.

## 12. Система защиты от частых пусков (трёхминутная задержка)

При повторном пуске кондиционера сразу же после его отключения кондиционер включается только через 3 минуты.

### Коды ошибок

Название ошибки	Код ошибки	
	Версия 1	Версия 2
Ошибка чтения EEPROM, внутренний блок	E0	EH 00
Ошибка связи внутреннего и наружного блока (для некоторых моделей)	E1	EL 01
Ошибка контроля перехода сигнала через 0 (для некоторых моделей)	E2	EH 02
Неисправность (нет контроля) двигателя вентилятора внутреннего блока	E3	EH 03
Ошибка датчика температуры внутреннего блока (воздушного, T1)	E4	EH 60
Ошибка датчика температуры внутреннего блока (трубного, T2)	E5	EH 61
Ошибка связи платы управления и платы дисплея внутреннего блока	E7	EH 0b
Утечка/недостаток хладагента	EC	EL 0C
Ошибка датчика температуры наружного блока (трубного, T3) (для некоторых моделей)	F2	
Ошибка датчика температуры наружного блока (трубного, T3) или ошибка датчика температуры наружного блока (воздушного, T4) (для некоторых моделей)		EC 52
Неисправность (нет контроля) двигателя вентилятора наружного блока (для некоторых моделей)	F5	EC 07
Защита по высокому давлению (некоторые модели)	P6	PC 03

**Примечание:** коды ошибок приведены для справки и могут быть изменены без предварительного уведомления.



### ВНИМАНИЕ!

Не являются ошибками следующие коды: SC (работа функции самоочистки); FP (работа функции дежурного нагрева); dF (работа режима разморозки); CF (защита от обдува холодным воздухом); ON (индикатор включения функций); OF (индикатор выключения функций).

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Чистка внутреннего блока

1. Для чистки внутреннего блока и пульта ДУ пользуйтесь сухой мягкой тканью.
2. Если поверхность внутреннего блока сильно загрязнена, смочите ткань холодной водой.
3. Лицевую панель можно снять и промыть водой, после чего следует вытереть её сухой тканью.



### ВНИМАНИЕ!

- Не пользуйтесь для чистки кондиционера химическими моющими средствами и не допускайте попадания этих веществ на поверхность блока.
- Не пользуйтесь для чистки кондиционера абразивным порошком, бензином, растворителем, и другими химически активными веществами. В противном случае пластиковая поверхность кондиционера может повредиться или деформироваться.

### Чистка воздушного фильтра

Загрязнённые воздушные фильтры снижают производительность кондиционера, поэтому чистите их, по возможности, чаще.

1. Откройте лицевую панель и поднимите её вверх до щелчка. Услышав щелчок, прекратите подъём панели. Возьмитесь за среднюю часть фильтра и потяните вниз.
2. Очистите фильтр с помощью пылесоса. Если фильтр сильно загрязнён, сполосните его водой.
3. Вставьте верхнюю часть фильтра во внутренний блок и закрепите его левую и правую стороны.

### Техническое обслуживание

Уберите посторонние предметы, загораживающие воздухозаборную и воздуховыпускную решётки внутреннего и наружного блоков.

### Хранение кондиционера по окончании сезона эксплуатации

1. Включите кондиционер на несколько часов в режиме вентиляции. Это позволит полностью просушить его внутреннюю полость.

2. Отключите кондиционер и извлеките вилку из розетки. Извлеките элементы питания из пульта дистанционного управления.
3. Механизмы наружного блока требуют регулярного осмотра и чистки, поэтому своевременно обращайтесь в сервисный центр.

### Ремонт

Если ваш кондиционер работает неисправно, отключите его и обратитесь в сервисный центр.



### ВНИМАНИЕ!

- Монтаж кондиционера должен быть осуществлён квалифицированным специалистом.
- Убедитесь, что параметры сети электропитания соответствуют электрическим характеристикам, указанным на заводской табличке кондиционера.
- В линии электропитания должен быть установлен автоматический выключатель с заземлением или сетевой выключатель с отключающей способностью, в 1,5 раза превышающей максимальный потребляемый ток агрегата.
- Если вилка кондиционера не соответствует розетке сети электропитания, обратитесь к квалифицированному электрику для замены розетки.
- Не эксплуатируйте кондиционер при повреждённом кабеле электропитания. По вопросу замены повреждённого кабеля обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Позаботьтесь, чтобы шум и горячий воздух от наружного блока не мешали соседям.
- При нарушении нормальной работы кондиционера обратитесь в гарантийную мастерскую.
- По вопросу перемещения или демонтажа кондиционера обратитесь в сервисный центр.



## ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

При транспортировке должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки внутри транспортного средства.

Прибор должен храниться в упаковке изготовителя в закрытом помещении при температуре +4 до +40 °С и относительной влажности до 85 % при температуре 25 °С.

Транспортирование и хранение прибора должно соответствовать указаниям манипуляционных знаков на упаковке.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

### Внутренний блок:

1. Кондиционер, сплит-система бытовая (внутренний блок), 1 шт.
2. Крепления для монтажа на стену (только для внутреннего блока), 1 комплект.
3. Пульт ДУ, 1 шт.
4. Батарейки типа AAA(R03), 2 шт.
5. Дренажный патрубок наружного блока и уплотнительное кольцо к нему, 1 шт.
6. Комплект гаек для вальцовочных соединений внутреннего блока (на фреоновых трубках), 1 комплект.
7. Комплект фильтров тонкой очистки воздуха (active carbon и silver ion), по 1 шт. каждого (только для моделей с индексами 22, 28, 35).
8. Инструкция (руководство пользователя), 1 шт.
9. Гарантийный талон (в инструкции).

### Наружный блок:

1. Кондиционер, сплит-система бытовая (наружный блок), 1 шт.
2. Комплект гаек для вальцовочных соединений наружного блока (на фреоновых вентилях), 1 комплект.

**Примечание:** производитель оставляет за собой право изменять комплектацию без предварительного уведомления.

## СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

Срок эксплуатации прибора составляет 10 лет при условии соблюдения соответствующих правил по установке и эксплуатации.

## ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ

По истечению срока службы прибор должен подвергаться утилизации в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации.



Не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами.

По истечении срока службы прибора, сдавайте его в пункт сбора для утилизации, если это предусмотрено нормами и правилами вашего региона. Это поможет избежать возможных последствий на окружающую среду и здоровье человека, а также будет способствовать повторному использованию компонентов изделия.

Информацию о том, где и как можно утилизировать прибор, можно получить от местных органов власти.

## ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Дата изготовления указана на приборе.

## СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

**Товар сертифицирован на территории Таможенного союза.**

**Товар соответствует требованиям:**

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования».

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

**Произведено под контролем:**

"Clima Technologie S.r.l." Via Nazario Sauro 4,  
40121 Bologna, Italy.

«Клима Технолоджи С.Р.Л.», Виа Назарио Сауро 4, 40121 Болонья, Италия.

**Изготовитель:**

"GD Midea Air-Conditioning Equipment Co. Ltd.", 22 Lingang Road, Northern of No. 5 Industrial District Beijiao, Shunde, Foshan, Guangdong, China.

«Джи Ди Мидеа Эйр-Кондишенинг Эквипмент Ко., Лтд.», 22 Линганг Рoad, Нотерн No 5 Индастриал Дистрикт Бэйцзяо, Шуньдэ, Фошань, Гуандун, Китай.

**Импортер в РФ:**

ООО «Компания БИС».  
119180, Россия, г. Москва, ул. Б. Полянка, д. 2, стр. 2, пом./комн. 1/8.  
Тел.: 8 (495) 150-50-05.  
E-mail: climate@breez.ru

Сделано в Китае.



[www.ROYAL.ru](http://www.ROYAL.ru)